

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

182e JAARGANG



N. 16

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

182e ANNEE

MAANDAG 16 JANUARI 2012

LUNDI 16 JANVIER 2012

Het Belgisch Staatsblad van 13 januari 2012 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 14 en 15.

Le Moniteur belge du 13 janvier 2012 comporte deux éditions, qui portent les numéros 14 et 15.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

8 JUNI 1867. — Strafwetboek, Boek II, Titel VIII. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 1834.

19 JUNI 2011. — Wet houdende uitvoering en wijziging van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor Voedselzekerheid. Duitse vertaling, bl. 1850.

28 NOVEMBER 2011. — Ministerieel besluit tot aanduiding van de woonunits, als bedoeld in het artikel 74/8, §1, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Duitse vertaling, bl. 1854.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

8. JUNI 1867 — Strafgesetzbuch, Buch II Titel VIII. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 1835.

19. JUNI 2011 — Gesetz zur Ausführung und Abänderung des Gesetzes vom 19. Januar 2010 zur Aufhebung des Gesetzes vom 9. Februar 1999 zur Schaffung des Belgischen Überlebensfonds und zur Schaffung eines Belgischen Fonds für die Ernährungssicherheit. Deutsche Übersetzung, S. 1850.

28. NOVEMBER 2011 — Ministerieller Erlass zur Bestimmung der Unterbringungsorte im Sinne von Artikel 74/8 § 1 des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern. Deutsche Übersetzung, S. 1854.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

20 DECEMBER 2011. — Koninklijk besluit waarbij Infrabel wordt gemachtigd om nieuwe aandelen uit te geven, bl. 1855.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

8 JUIN 1867. — Code pénal, Livre II, Titre VIII. Coordination officieuse en langue allemande, p. 1850.

19 JUIN 2011. — Loi exécutant et modifiant la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire. Traduction allemande, p. 1850.

28 NOVEMBRE 2011. — Arrêté ministériel de désignation des lieux d'hébergement au sens de l'article 74/8, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Traduction allemande, p. 1854.

Service public fédéral Mobilité et Transports

20 DECEMBRE 2011. — Arrêté royal autorisant Infrabel à émettre de nouvelles actions, p. 1855.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

30 NOVEMBER 2011. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van wijzigingen van de statuten van het « Kinderbijslagfonds van West-Henegouwen », vereniging zonder winstoogmerk, bl. 1856.

Federale Overheidsdienst Justitie

5 DECEMBER 2011. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de personeelsformatie van de secretarissen bij de parketten, en van de personeelsleden bij de griffies en de parketsecretariaten bij de hoven en rechtbanken, bl. 1866.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

23 DECEMBER 2011. — Decreet tot wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 5 juli 2002 tot vaststelling van de regels inzake de dotatie en de verdeling van het Vlaams Gemeentefonds, bl. 1881.

16 DECEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering met betrekking tot het project Outreach vanuit het PC Sleidinge naar de Bijzondere Jeugdbijstand, bl. 1883.

16 DECEMBER 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen uit de regelgeving betreffende de woonzorgvoorzieningen, wat betreft de uitbreiding van Vesta naar aanvullende thuiszorg en de diensten voor logistieke hulp, bl. 1884.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Personeel. Benoeming, bl. 1889. — Personeel. Benoeming, bl. 1889.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Beheerscomité van de sociale zekerheid. Ontslag en benoeming van een werkend lid en een plaatsvervangend lid, bl. 1889. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Dienst voor administratieve controle. Personeel. Bevorderingen door overgang naar het niveau B tot de graad van technisch deskundige (sociaal controleur) van een administratief assistent, bl. 1889.

Federale Overheidsdienst Justitie

5 DECEMBER 2011. — Koninklijk besluit houdende ontslag en aanwijzing bij de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen, bl. 1890.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Onderwijs en Vorming*

23 DECEMBER 2011. — Besluit van de secretaris-generaal houdende subdelegatie van sommige bevoegdheden aan personeelsleden van het departement Onderwijs en Vorming, bl. 1891.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

Voorlopige opname van een verzameling Merovingische grafveldvondsten van Brochem in de lijst van het roerend cultureel erfgoed van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 1899.

Service public fédéral Sécurité sociale

30 NOVEMBRE 2011. — Arrêté royal portant approbation des modifications des statuts de la « Caisse d'Allocations familiales du Hainaut occidental », association sans but lucratif, p. 1856.

Service public fédéral Justice

5 DECEMBRE 2011. — Arrêté royal fixant le cadre organique des secrétaires des parquets, et des membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquet des cours et tribunaux, p. 1866.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

23 DECEMBRE 2011. — Décret modifiant diverses dispositions du décret du 5 juillet 2002 réglant la dotation et la répartition du « Vlaams Gemeentefonds » (Fonds flamand des Communes), p. 1882.

16 DECEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au projet Outreach du PC Sleidinge vers l'Assistance spéciale à la Jeunesse, p. 1883.

16 DECEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de la réglementation relative aux structures de services de soins et de logement, en ce qui concerne l'extension de Vesta aux soins à domicile complémentaires et aux services d'aide logistique, p. 1886.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Personnel. Nomination, p. 1889. — Personnel. Nomination, p. 1889.

Service public fédéral Sécurité sociale

Comité de gestion de la sécurité sociale. Démission et nomination d'un membre effectif et d'un membre suppléant, p. 1889. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Service du contrôle administratif. Personnel. Promotions par accession au niveau B au grade d'expert technique (contrôleur social) d'un assistant administratif, p. 1889.

Service public fédéral Justice

5 DECEMBRE 2011. — Arrêté royal portant démission et désignation au Conseil central de Surveillance pénitentiaire, p. 1890.

Gouvernements de Communauté et de Région

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Leefmilieu, bl. 1980.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Environnement, p. 1978.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Umwelt, S. 1979.

Officiële berichten*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister*

Overheidsopdrachten. Rentevoet van de verwijlintresten. Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. Bericht, bl. 1981.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 1982. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 1982. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 1983. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 1984. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Interpretatieregels betreffende de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bl. 1984.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde. Samenstelling van de Bestuurscommissie, bl. 1985.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Wonen-Vlaanderen. Oproep tot kandidaatstelling als visitator sociale huisvestingsmaatschappijen, bl. 1985.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 1988 tot bl. 2014.

Avis officiels*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre*

Marchés publics. Taux des intérêts de retard. Article 15, § 4, du cahier général des charges. Avis, p. 1981.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 1982. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 1982. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 1983. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 1984. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Règles interprétatives de la nomenclature des prestations de santé, p. 1984.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Politique envers les personnes étrangères ou d'origine étrangère. Appel à projets « initiatives locales de développement social », p. 1985.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 1988 à 2014.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 175

[C – 2011/00782]

8 JUNI 1867. — Strafwetboek, Boek II, Titel VIII Officieuze coördinatie in het Duits

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van het Strafwetboek, Boek II, Titel VIII (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 1867, *err.* van 5 oktober 1867), zoals hij achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 15 mei 1912 op de kindbescherming (*Belgisch Staatsblad* van 27-29 mei 1912);
- de wet van 11 oktober 1919 tot aanvulling van artikel 443 van het Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 27-28 oktober 1919);
- de wet van 29 oktober 1919 tot vestiging van cedulaire belastingen op de inkomsten en van eene bijkomende belasting op het globaal inkomen (*Belgisch Staatsblad* van 24-25 november 1919);
- de wet van 14 januari 1928 op het geheimhouden der betekenissen der deurwaarders (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1928);
- de wet van 9 april 1930 tot bescherming der maatschappij tegen de abnormalen en de gewoonte-misdadigers (*Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1930);
- de wet van 27 juli 1934 tot aanvulling van de wetgeving tot bestraffing van smaad en belediging (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1934);
- de wet van 31 maart 1936 tot wijziging van de artikelen 420 en 420bis van het Wetboek van Strafrecht (*Belgisch Staatsblad* van 19 april 1936);
- de wet van 6 januari 1961 waarbij sommige gevallen van schuldig verzuim strafbaar worden gesteld (*Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1961);
- de wet van 7 juni 1963 tot wijziging van het Strafwetboek en de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 1963);
- de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1964);
- de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967);
- de wet van 12 juli 1984 tot opheffing van de leden 3 en 4 van artikel 396 van het Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 31 augustus 1984);
- de wet van 31 maart 1987 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de afstamming (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1987);
- de wet van 13 april 1995 betreffende seksueel misbruik ten aanzien van minderjarigen (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 1995, *err.* van 17 juni 1995 en 6 juli 1995);
- de wet van 30 juni 1996 tot wijziging van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek en van artikel 458 van het Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1996, *err.* van 23 juli 1996);
- de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996);
- de wet van 24 november 1997 strekkende om het geweld tussen partners tegen te gaan (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 1998, *err.* van 18 augustus 1998);
- de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek (*Belgisch Staatsblad* van 2 april 1998, *err.* van 7 augustus 1998);
- de wet van 30 oktober 1998 die een artikel 442bis in het strafwetboek invoegt met het oog op de strafbaarstelling van de belaging (*Belgisch Staatsblad* van 17 december 1998);
- het koninklijk besluit van 9 juni 1999 tot omzetting van de verplichtingen die voortvloeien uit de van kracht zijnde Richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 1997 betreffende gemeenschappelijke regels voor de ontwikkeling van de interne markt voor postdiensten in de Gemeenschap en de verbetering van de kwaliteit van de dienst (*Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 1999);

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 175

[C – 2011/00782]

8 JUIN 1867. — Code pénal, Livre II, Titre VIII Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande du Code pénal, Livre II, Titre VIII (*Moniteur belge* du 9 juin 1867, *err.* du 5 octobre 1867), tel qu'il a été modifié successivement par :

- la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance (*Moniteur belge* du 27-29 mai 1912);
- la loi du 11 octobre 1919 complétant l'article 443 du Code pénal (*Moniteur belge* du 27-28 octobre 1919);
- la loi du 29 octobre 1919 établissant des impôts cédulaires sur les revenus et un impôt complémentaire sur le revenu global (*Moniteur belge* du 24-25 novembre 1919);
- la loi du 14 janvier 1928 sur le secret des significations par acte d'huissier (*Moniteur belge* du 28 janvier 1928);
- la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude (*Moniteur belge* du 11 mai 1930);
- la loi du 27 juillet 1934 complétant la législation réprimant les outrages et les injures (*Moniteur belge* du 2 août 1934);
- la loi du 31 mars 1936 modifiant les articles 420 et 420bis du Code pénal (*Moniteur belge* du 19 avril 1936);
- la loi du 6 janvier 1961 érigeant en délit certaines abstentions coupables (*Moniteur belge* du 14 janvier 1961);
- la loi du 7 juin 1963 modifiant le Code pénal et la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne (*Moniteur belge* du 15 juin 1963);
- la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude (*Moniteur belge* du 17 juillet 1964);
- la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 31 octobre 1967);
- la loi du 12 juillet 1984 abrogeant les alinéas 3 et 4 de l'article 396 du Code pénal (*Moniteur belge* du 31 août 1984);
- la loi du 31 mars 1987 modifiant diverses dispositions légales relatives à la filiation (*Moniteur belge* du 27 mai 1987);
- la loi du 13 avril 1995 relative aux abus sexuels à l'égard des mineurs (*Moniteur belge* du 25 avril 1995, *err.* des 17 juin 1995 et 6 juillet 1995);
- la loi du 30 juin 1996 modifiant la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires et l'article 458 du Code pénal (*Moniteur belge* du 16 juillet 1996, *err.* du 23 juillet 1996);
- la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1996);
- la loi du 24 novembre 1997 visant à combattre la violence au sein du couple (*Moniteur belge* du 6 février 1998, *err.* du 18 août 1998);
- la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction (*Moniteur belge* du 2 avril 1998, *err.* du 7 août 1998);
- la loi du 30 octobre 1998 qui insère un article 442bis dans le Code pénal en vue d'incriminer le harcèlement (*Moniteur belge* du 17 décembre 1998);
- l'arrêté royal du 9 juin 1999 transposant les obligations découlant de la Directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 1997 concernant des règles communes pour le développement du marché intérieur des services postaux de la Communauté et l'amélioration de la qualité du service (*Moniteur belge* du 18 août 1999);

— de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 2000);

— de wet van 28 november 2000 betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001);

— de wet van 4 juli 2001 tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek en tot wijziging van artikel 24, 3°, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 2001);

— de wet van 14 juni 2002 houdende overeenstemming van het Belgische recht met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 2002);

— de wet van 23 januari 2003 houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen (*Belgisch Staatsblad* van 13 maart 2003);

— de wet van 28 januari 2003 tot toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden vanwege zijn partner en tot aanvulling van artikel 410 van het Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 12 februari 2003);

— de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2003);

— de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (*Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2003, *err.* van 13 mei 2003);

— de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2005);

— de wet van 10 augustus 2005 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 2005);

— de wet van 10 augustus 2005 tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 2005);

— de wet van 9 februari 2006 tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de versterking van de strijd tegen de praktijken van huisjesmelkers (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2006);

— de wet van 15 mei 2006 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het Wetboek van strafvordering, het Strafwetboek, het Burgerlijk Wetboek, de nieuwe gemeentewet en de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 2006, *err.* van 28 juni 2006);

— de wet van 18 mei 2006 tot invoeging van een nieuw lid in artikel 417ter van het Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 2006);

— de wet van 20 december 2006 tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op het strenger bestraffen van geweld tegen bepaalde categorieën van personen (*Belgisch Staatsblad* van 12 februari 2007);

— de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie (*Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2007, *add.* van 5 juni 2007);

— de wet van 14 april 2009 houdende verscheidene wijzigingen inzake verkiezingen (*Belgisch Staatsblad* van 15 april 2009);

— de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2009, *err.* van 26 januari 2010).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

— la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (*Moniteur belge* du 29 juillet 2000);

— la loi du 28 novembre 2000 relative à la protection pénale des mineurs (*Moniteur belge* du 17 mars 2001);

— la loi du 4 juillet 2001 complétant l'article 447 du Code pénal et modifiant l'article 24, 3°, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale (*Moniteur belge* du 10 août 2001);

— la loi du 14 juin 2002 de mise en conformité du droit belge avec la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée à New York le 10 décembre 1984 (*Moniteur belge* du 14 août 2002);

— la loi du 23 janvier 2003 relative à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles (*Moniteur belge* du 13 mars 2003);

— la loi du 28 janvier 2003 visant à l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique de son partenaire, et complétant l'article 410 du Code pénal (*Moniteur belge* du 12 février 2003);

— la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (*Moniteur belge* du 25 février 2003);

— la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (*Moniteur belge* du 17 mars 2003, *err.* du 13 mai 2003);

— la loi du 20 juillet 2005 modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (*Moniteur belge* du 11 août 2005);

— la loi du 10 août 2005 modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (*Moniteur belge* du 2 septembre 2005);

— la loi du 10 août 2005 visant à compléter la protection pénale des mineurs (*Moniteur belge* du 2 septembre 2005);

— la loi du 9 février 2006 modifiant le Code pénal en vue de renforcer la lutte contre les pratiques des marchands de sommeil (*Moniteur belge* du 28 février 2006);

— la loi du 15 mai 2006 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, le Code d'instruction criminelle, le Code pénal, le Code civil, la nouvelle loi communale et la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption (*Moniteur belge* du 2 juin 2006, *err.* du 28 juin 2006);

— la loi du 18 mai 2006 visant à insérer un nouvel alinéa à l'article 417ter du Code pénal (*Moniteur belge* du 1^{er} décembre 2006);

— la loi du 20 décembre 2006 modifiant le Code pénal en vue de réprimer plus sévèrement la violence contre certaines catégories de personnes (*Moniteur belge* du 12 février 2007);

— la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination (*Moniteur belge* du 30 mai 2007, *add.* du 5 juin 2007);

— la loi du 14 avril 2009 portant diverses modifications en matière électorale (*Moniteur belge* du 15 avril 2009);

— la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 2009, *err.* du 26 janvier 2010).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 175

[C — 2011/00782]

8. JUNI 1867 — Strafgesetzbuch, Buch II Titel VIII — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Buch II Titel VIII des Strafgesetzbuches, so wie er nacheinander abgeändert worden ist durch:

— das Gesetz vom 15. Mai 1912 über den Schutz der Kinder,

— das Gesetz vom 11. Oktober 1919 zur Ergänzung von Artikel 443 des Strafgesetzbuches,

— das Gesetz vom 29. Oktober 1919 zur Festlegung von Schedulensteuern auf die Einkünfte und einer Zusatzsteuer auf das Gesamteinkommen,

— das Gesetz vom 14. Januar 1928 über die Geheimhaltung der Zustellungen durch Gerichtsvollzieher,

— das Gesetz vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft gegen Anormale und Gewohnheitsstraftäter,

— das Gesetz vom 27. Juli 1934 zur Ergänzung der Rechtsvorschriften zur Ahndung von Schmähung und Beleidigung,

— das Gesetz vom 31. März 1936 zur Abänderung der Artikel 420 und 420bis des Strafgesetzbuches,